

Let Mt. Remembrance Remember

שְׁהַר הַזְכָּרוֹן יִזְכֹּר בְּמִקוֹמִי,
זֶה תִּפְקְדוּ. שְׁהַגֵּן לְזֵכֶר יִזְכֹּר,
שְׁהַרְחוֹב עַל שֵׁם יִזְכֹּר, שְׁהַבְנִין הַיְדוּעַ יִזְכֹּר,
שְׁבֵית הַתְּפִלָּה עַל שֵׁם אֱלֹהִים יִזְכֹּר,
שְׁסֹפֵר הַתּוֹרָה הַמְתַגַּלְגֵּל יִזְכֹּר,
שְׁהִיזְכֹּר יִזְכֹּר. שְׁהַדְגָלִים יִזְכְּרוּ,
הַתְּכָרִיכִים הַצְּבֻעוֹנִיִּים שֶׁל הַהִיסְטוֹרְיָה, אֲשֶׁר
הַגּוֹפִים שְׁעָטְפוּ הִפְכוּ אֶבֶק. שְׁהָאֶבֶק יִזְכֹּר.
שְׁהָאֲשֵׁפָה תִזְכֹּר בְּשַׁעַר. שְׁהַשְּׁלִיָּה תִזְכֹּר.
שְׁחֵית הַשָּׂדֶה וְעוֹף הַשָּׁמַיִם יֹאכְלוּ וַיִּזְכְּרוּ,
שְׁכֻלָם יִזְכְּרוּ. כְּדִי שְׁאוּכַל לָנוּחַ.

Let Mt. Remembrance remember instead of me,
that's its role. Let the memorial garden remember,
let the street named in memory remember, let the famous building remember,
let God's prayer house remember,
let the rolling Torah remember,
let the prayer for remembering remember. Let the flags remember,
colorful shrouds of history, the
bodies they wrapped have turned to dust. Let the dust remember.
Let the garbage remember in the gate. Let the afterbirth remember.
Let the animal of the field and the bird of the sky eat and remember,
Let everyone remember. So that I can rest.

Yehuda Amichai

Translated by Rabbi Steven Sager